
M A N U S C R I T

POPpulisme

d'Eva Gouda

traduit du néerlandais (Pays-Bas) par Esther Gouarné

cote : NEE26N1431

**année d'écriture de la pièce : 2023
année de traduction de la pièce : 2026**

**FONDS
PODIUM
KUNSTEN
PERFORMING
ARTS FUND NL**

maison antoine vitez
mav
centre international
de la traduction
théâtrale

Texte traduit avec le soutien du Dutch Performing Arts Funds.

Note de l'auteurice

Cette pièce a été écrite à la demande de la compagnie Het Filaal theatermakers à Utrecht, et créée à l'origine pour des marionnettes à gueule (pas pour des marionnettes à fils). Ce choix peut évoluer selon les mises en scène, auquel cas le texte peut être légèrement adapté en fonction.

Personnages

Marionnettiste 1
Marionnettiste 2
Marionnettiste 3

Les marionnettistes jouent les personnages suivants :

Carl
Cindy
Max
Téo
Jean-Mi
Mini-Jean-Mi
Markos Alaglace
Aurore
Le roi
L'assistant du roi
Les valleux
Les monteux

Prologue

Marionnettiste 1 entre.

MARIONNETTISTE 1

Bonjour tout le monde,

Bienvenue dans ce spectacle.

Tout le monde est bien installé ?

Tout le monde voit bien ? Parfait !

Avant de commencer, vous devez savoir que ce spectacle est joué par des marionnettes.

Celle-ci par exemple.

Je vous présente Carl.

Dis bonjour au public, Carl.

Allez, fais un signe.

...

J'ai dit : fais un signe.

Carl secoue la tête.

MARIONNETTISTE 1

Apparemment, Carl ne veut pas dire bonjour.

Carl secoue de nouveau la tête.

MARIONNETTISTE 1

Ce qui est très drôle... puisque Carl n'a pas du tout son mot à dire. Je suis de fait le marionnettiste, donc si je veux que Carl vous salue, Carl vous salue. Regardez.

Le marionnettiste fait faire un bonjour de la main à Carl.

CARL

Hé !

MARIONNETTISTE 1

Très bien, Carl. Joli bonjour.

CARL

Je ne voulais pas du tout dire bonjour.

MARIONNETTISTE 1

Moui, mais bon... Ici, c'est moi qui décide de ce qu'il se passe, pas toi.

CARL

Pourquoi ça n'est pas l'inverse ?

MARIONNETTISTE 1

Parce que c'est moi qui tire les ficelles.

CARL

Quelles ficelles ?

MARIONNETTISTE 1
Les ficelles métaphoriques.

CARL
Alors coupe-les métaphoriquement.

MARIONNETTISTE 1
Mais je ne pourrai plus te faire faire ÇA.

CARL
Arrête !

MARIONNETTISTE 1
Ni ÇA.

CARL
Je ne veux pas.

MARIONNETTISTE 1
Ni ÇA.

CARL
Arrête !

MARIONNETTISTE 1
Ni te faire dire :

CARL
Bonjour, je m'appelle Carl. J'adore me lécher les pieds.
Ça n'est pas vrai !

MARIONNETTISTE 1
C'est toi qui l'as dit.

CARL
N'importe quoi !
Je n'ai même pas de pieds !

MARIONNETTISTE 1
Et je ne pourrais plus te faire dire :

CARL
Frappe-moi au visage.

MARIONNETTISTE 1
D'akodak.

Carl se donne une claque.

CARL
Ouch !

MARIONNETTISTE 1
C'est toi qui l'as demandé.

CARL
N'importe quoi !

MARIONNETTISTE 1
Mais si.

CARL
Frappe-moi encore une fois.

Le marionnettiste manipule Carl de façon à ce qu'il se donne encore une claque.

CARL
Arrête !

MARIONNETTISTE 1
Tu comprends maintenant comment ça marche ?

CARL
Oui...

MARIONNETTISTE 1
Comment ça ?

CARL
C'est toi qui décides de ce que je dis.

MARIONNETTISTE 1
Et ?

CARL
Tu décides de ce que je fais.

MARIONNETTISTE 1
Très bien. Et maintenant dis-moi gentiment où nous sommes.

CARL
Nous sommes dans le royaume de Mont et Val.

MARIONNETTISTE 1
Qui se compose de...

CARL
D'une montagne et d'une vallée.

MARIONNETTISTE 1
Et quoi d'autre ?

CARL

Dans la vallée, il n'y a qu'une minute de soleil par jour. Le reste du temps, elle est dans l'ombre. Il y fait sombre et froid. C'est ici que vivent les valleux. Sur la montagne, il fait toujours soleil. C'est là que vivent les monteux.

MARIONNETTISTE 1

Très bien. Maintenant, nous pouvons commencer.

Scène 1. Grandiiiihihihihi

CARL

Pling plong pling ! Attention, habitants du val ! Le décompte commence pour une nouvelle minute lumineuse. Le reste de la journée, de l'ombre, de l'ombre, de l'ombre. Un fort vent d'est refroidit encore l'atmosphère. Couvrez-vous bien ! Pling plong pling!

Carl sort. Cindy et Max arrivent en courant. Téo tient un pot de fleurs plein de terre. Cindy porte trois manteaux.

CINDY

Allez, dépêche-toi ! Il arrive !

Cindy enlève ses trois manteaux et les donne à Max.

ENSEMBLE

Dix, neuf, huit, sept, six, cinq, quatre, trois, deux, un, ZÉRO !!!!

À zéro, le soleil sort. Téo tourne son pot de fleurs vers le soleil. Au bout d'une minute, le soleil disparaît de nouveau. Cindy remet ses trois manteaux. Téo verse de l'eau sur la terre du pot de fleurs.

TÉO

Allez, haricot chéri. Tu peux le faire.

CINDY

Petit Haricot, grandis maintenant.

MAX

Oui, grandis maintenant.

ENSEMBLE

Grandiiii hi hi hi hi.

CINDY

Il ne se passe rien.

MAX

Je ne vois rien non plus.

TÉO

Je lui donne pourtant tout ce dont il a besoin. De l'eau et du soleil. Je lui dis des choses gentilles. Je l'encourage. Mais il ne veut pas grandir.

MAX

Peut-être demain.

TÉO

Oui... peut-être demain.

CINDY

Peut-être que le haricot n'aime pas le froid. Tout comme moi. J'ai trois manteaux et je grelotte encore. Trois manteaux !

TÉO

Tu veux mon écharpe ?

CINDY

Je peux ?

TÉO

Bien sûr ! Nous sommes amis, et les amis se tiennent chaud.

Cindy met son écharpe. Elle regarde sa montre et sursaute.

CINDY

Oh zut ! C'est l'heure du yoga. Merci pour l'écharpe, Téo !

Cindy sort.

MAX

Attends-moi ! Je dois aussi aller au yoga. Salut Téo !

Max sort.

TÉO

Petit haricot, petit haricot chéri. Tu es si jolie et sympathique. Grandis un peu.

(chantonnant)

Grandis hi hi hi. Grandis hi hi hi.

Jean-Mi entre. Il a sa propre marionnette à la main, une reproduction de lui-même. Il manipule ce Mini-Jean-Mi, tout comme lui-même est manipulé.

JEAN-MI

Ce que tu chantes bien, dis-moi. On n'entend pas souvent des voix comme ça. Si mélodieuse.

TÉO

Qui ça ? Moi ?

JEAN-MI

Oui, toi, oui.

TÉO

Tu le penses vraiment ?

JEAN-MI

Je le jure la main sur le cœur.

Il pose la main sur sa poitrine droite.

MINI-JEAN-MI

Moi aussi !

Il pose aussi la main sur sa poitrine droite.

JEAN-MI

Je m'appelle Jean-Mi. De Jean-Michel. Et voilà Mini-Jean-Mi. Même chose.

TÉO

Je m'appelle Téo. De Théodore. Et voici Haricot. De Haricot Vert.

JEAN-MI

Tu sais à cause de qui ton haricot ne pousse pas ?

TÉO

Je pense que c'est à cause du manque de soleil.

JEAN-MI

Exact. Et à qui la faute ?

TÉO

Au soleil ?

JEAN-MI

C'est la faute des monteux.

TÉO

Des monteux ?

JEAN-MI

Les monteux volent le soleil. Le soleil dont ton haricot a besoin pour pouvoir grandir.

TÉO

Heu... mais on ne peut pas voler le soleil, si ?

JEAN-MI

Je le jure la main sur le cœur.

Il pose la main de nouveau sur sa poitrine droite.

MINI-JEAN-MI

Moi aussi !

Il pose aussi la main sur sa poitrine droite.

TÉO

Je ne suis pas sûr...

JEAN-MI

Si les monteux ne volaient pas le soleil, ton haricot aurait poussé depuis longtemps. Qui sait quelle taille il ferait aujourd'hui... Peut-être un mètre.

TÉO

Un mètre ?!

JEAN-MI
Peut-être même deux !

TÉO
Deux ?!

JEAN-MI
Peut-être même dix !

TÉO
Ça me donne le vertige.

MINI-JEAN-MI
Peut-être même un kilomètre.

TÉO
Un kilomètre...

Téo regarde si haut qu'il tombe en arrière.

JEAN-MI
Mais ton haricot n'est même pas visible. Non-existant. Parce que les monteux volent ton soleil. Et ils ne veulent pas que tu le saches. C'est un très gros secret.

TÉO
Mais si quelqu'un avait volé le soleil...

JEAN-MI
Imagine que ton haricot soit devenu très grand. Et qu'il donne plein de haricots. Disons mille haricots.

TÉO
Mille ?!

JEAN-MI
Tu ne les garderais pas pour toi tout seul, si ?

TÉO
Non.

JEAN-MI
Tu les partagerais, non ?

TÉO
Bien sûr.

JEAN-MI
C'est ce qui fait de toi une bonne personne.

MINI-JEAN-MI
Une très bonne personne.